

Bibliografia przekładów literatury chorwackiej w Polsce w 2016 roku

Publikacje książkowe

1. **Čolakhodžić Goran:** *Na kraju taj vrt / Za ogrodem.* Wybór wierszy.
Tłum. Dorota Jovanka Ćirić. Gdańsk, Instytut Kultury Miejskiej, 2016,
58 s. [poezja].
 - ***(*Imam nešto neriješeno s gradom...*) / ***(*Mam niezalutwioną sprawę z miastem...*), s. 16.
 - ***(*noćas sam nakon godina i godina...*) / ***(*dzisiejszej nocy po wielu wielu latach...*), s. 5.
 - ***(*Ponekad sanjam kubuse, duge i bijele, zračne...*) / ***(*Niekiedy wyobrażam sobie sześciany, długie, białe, widoczne...*), s. 19.
 - ***(*Ponekad se prurušava u Sofiju...*) / ***(*Niekiedy zmienia się w Sofię...*), s. 17.
 - ***(*Povremeno se sjetim izbrojenosti...*) / ***(*Niekiedy uświadamiam sobie...*), s. 18.
 - ***(*Stajali smo i koristili perfekt...*) / ***(*Staliśmy i używaliśmy perfektu...*), s. 13.
 - Iz Ili, 'Život u šumi' / Z Albo, 'Žycie w lesie'*, s. 10.
 - Lov / Polowanie*, s. 9.
 - Nagovještaji / Zapowiedzi*, s. 6.
 - Pomak prema crvenom (1) / Przesunięci ku czerwieni (1)*, s. 15.
 - Posude / Naczynia*, s. 7.

Rukama grobljima / Ręce cmentarzyska, s. 8.

Sve polako / Wszystko powoli, s. 14.

Zadnja košnja / Ostatnia kośba, s. 12.

2. **Jergović Miljenko:** *Drugi poljubac Gite Danon / Drugi pocałunek Gity Danon*.
Tłum. Miłosz Wa li g ó r s k i. Wrocław, Biuro Literackie, 2016,
168 s. [proza].
3. **Jergović Miljenko:** *Wilimowski / Wilimowski*.
Tłum. Magdalena P e t r y ń s k a. Wrocław, Książkowe Klimaty, 2016,
180 s. [proza].
4. **Rudan Vedrana:** *Dabogda te majka rodila / Oby cię matka urodziła*.
Tłum. Marta D o b r o w o l s k a - K i e r y ł. Warszawa, Drzewo Babel,
2016, 261 s. [proza].

Publikacje w czasopismach

1. „Dialog” 2016, nr 2 (71).
Ugrešić Dubravka
Europa u sepiji / Europa w sepii.
Tłum. Dorota Jovanka Ć i r l i ć, s. 5—12 [esej].
2. „Gazeta Wyborcza” 2016, nr 54.
Ugrešić Dubravka
*Drżycie, czarownice wracają: esej nie odcinajcie kobiecych języków**.
Tłum. Dorota Jovanka Ć i r l i ć, s. 18—19 [esej].
3. „Wyspa” 2016, nr 4.
Trumić Marina
Ptica na drvetu svijeta / Ptak na drzewie świata.
Tłum. Danuta Ć i r l i ć - S t r a s z y ń s k a, s. 8—14 [esej].

Opracowała Petra Gverić Katana